



Diploma



HEBREO BÍBLICO-NIVELA

GABRIEL ALZATE ATUESTA, TH. D.

EL ESTADO CONSTRUCTO



Sustantivo + Sustantivo



Casa cuna



Videojuego



Ama de llaves

Combinar dos sustantivos de manera que uno describa al otro.

cofre de madera (español)

=

“cofre madera” (hebreo)

עֵץ אָרוֹן
abs. constructo



La relación constructa sirve para describir a los sustantivos (origen, materia)

Funcionan como pertenencia.

Esto se debe a que el hebreo no tiene preposiciones para todas las ocasiones.

Ejemplo

בן

Simply **hijo**, en estado absoluto. Puede ser parte de una frase como sigue: él es mi hijo, salió junto a mi hijo, etc.

בֶּן

Aquí **hijo** está en estado constructo. Podemos ver como pasó de tener la vocal "E" larga *tsére* a la "E" corta *segól*. Y su traducción es **hijo de...**

El tipo de relaciones de los constructos con los sustantivos

אָרוֹן *'ārôn*
arca, cofre

כֶּלִי *kalī* recipiente

נְחֹשֶׁת *nəḥōšet*
cobre

סִינַי *sīnay* Sinai

eTeacherBIBLICAL

הַר סִינַי

נֵר אֱלֹהִים

כֶּלִי נְחֹשֶׁת



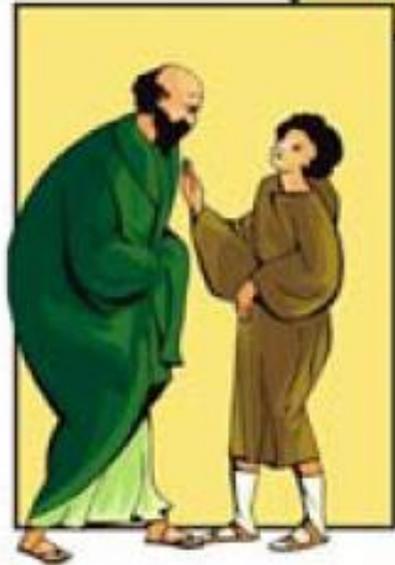
Lugar

Pertenencia

Material

Singular

בן-בתואל



בן

(בן)

Un *maqaf* indica la unión de dos sustantivos en algunos casos.

1. Cambia de *sereh* (vocal larga) a un *segol* (vocal corta)
2. Un *maqaf* indica un constructo

Mar rojo-zona de Edom
Mar de cañas, juncos
LXX, mar rojo

eTeacherBIBLICAL

→

en una sílaba final y cerrada



ים-סוף

(ים)

no acentuadas



o



צְבָא יִשְׂרָאֵל

(צְבָא)



Con vocales largas no acentuadas pasan a ser *shva* en la primera consonante

(a veces)



al final de una
sílabla cerrada

יְתַד אֹהֶל



(יְתַד)

al final de la palabra:

ה □ → ת □

מִלְכַּת-שֹׁבָא
(מִלְכָּה)



En los sustantivos femeninos singulares la terminación final cambia en el estado constructo.

Los constructos de algunos sustantivos comunes

Significado	Absoluto	Constructo	Ejemplo	
mano	יָד	יָד	la mano de Jehová	יָד־יְהוָה
hijo	בֶּן	בֶּן	el hijo del rey	בֶּן־הַמֶּלֶךְ
caballo	סוּס	סוּס	el caballo del rey	סוּס־הַמֶּלֶךְ

Plural

Masculino

Al final de la palabra:

eTeacherBIBLICAL

יָם □ → י □

Constructo

מַלְאָכִי

אֱלֹהִים

Absoluto



Femenino

Al final de la palabra:

eTeacherBIBLICAL

חֻמּוֹת □ = חֻמּוֹת □

חֻמּוֹת

יְרוּשָׁלַם



1

2

בְּנֵיִם = בְּנֵי

Plural Absoluto con terminación masculina normal. Su traducción es **hijos**.

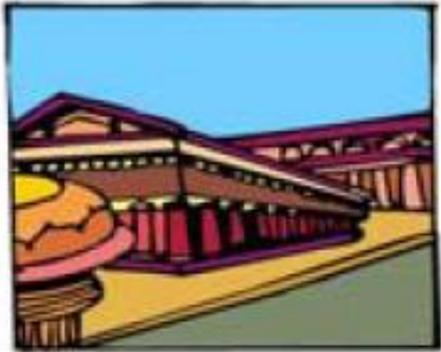
Plural constructo, terminación **tséreyod**. Su traducción es **hijos de**.

Significado	Pl. abs.	Pl. cs.	Ejemplo	
mano	יָדַיִם	יָדַי	las manos de Moisés	יְדֵי־מֹשֶׁה
hijo	בָּנִים	בָּנַי	los hijos de Israel	בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
caballo	סוּסִים	סוּסַי	los caballos del rey	סוּסֵי־הַמֶּלֶךְ
profeta	נְבִיאִים	נְבִיאַי	los profetas de Jehová	נְבִיאֵי־יְהוָה
palabra	דְּבָרִים	דְּבָרַי	las palabras del rey	דְּבָרֵי־הַמֶּלֶךְ
sabio	חֲכָמִים	חֲכָמַי	los sabios de Egipto	חֲכָמֵי־מִצְרַיִם
hombre	אֲנָשִׁים	אֲנָשַׁי	los hombres de Israel	אֲנָשֵׁי־יִשְׂרָאֵל
mujer	נָשִׁים	נָשַׁי	las mujeres del rey	נָשֵׁי־הַמֶּלֶךְ
estrella	כּוֹכָבִים	כּוֹכָבַי	las estrellas del cielo	כּוֹכְבֵי־הַשָּׁמַיִם
guardador	שֹׁמְרִים	שֹׁמְרַי	los guardadores de la ley	שֹׁמְרֵי־הַתּוֹרָה
yegua	סוּסוֹת	סוּסוֹתַי	las yeguas del rey	סוּסוֹת־הַמֶּלֶךְ
profetisa	נְבִיאֹת	נְבִיאֹתַי	las profetisas de Canaán	נְבִיאֹת־כְּנָעַן
bendición	בְּרָכוֹת	בְּרָכוֹתַי ²	las bendiciones de Jehová	בְּרָכוֹת־יְהוָה

El constructo definido



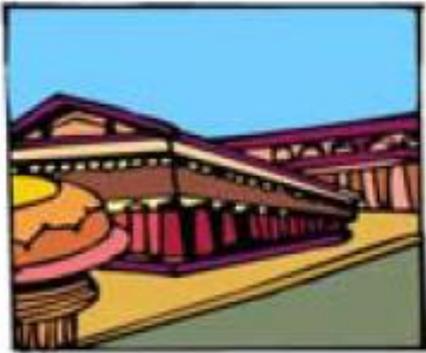
בֵּית-מֶלֶךְ



una casa de un rey

El constructo no acepta artículo definido, el artículo siempre será en el absoluto.

בֵּית-הַמֶּלֶךְ



la casa del rey

El artículo definido preside a la forma absoluta. El artículo definido hace que las dos palabras sean definidas. La marca del definido va ir en el absoluto y eso afecta toda la frase.

Un sustantivo en el estado constructo nunca toma el artículo definido. Si es traducido como definido o indefinido depende del sustantivo absoluto al cual está unido. Un sustantivo se considera definido cuando tiene el artículo definido o cuando es un nombre propio.

בֶּן-נָבִיא	un hijo de un profeta
בֶּן-הַמֶּלֶךְ	el hijo del rey
יוֹם הַחֹשֶׁךְ	un día de oscuridad
יוֹם יְהוָה	el día de Jehová
דְּבַר שָׁלוֹם	una palabra de paz
דְּבַר-אֱלֹהִים	la palabra de Dios

No se permite nada que haya entre los sustantivos que estén en una relación constructa - ni siquiera las preposiciones o conjunciones. Si uno de los sustantivos (en una cadena constructa) es modificado mediante un adjetivo (como a veces ocurre), el adjetivo es puesto al final, de modo que no separen los sustantivos.

בן־האִשָּׁה הַזֹּאת el hijo de esta mujer (1 Rey 3:19)

קוֹל אֱלֹהִים חַיִּים la voz del Dios viviente (Deu 5:26)

יַד־אֱלֹהֵינוּ הַטּוֹבָה עֲלֵינוּ la buena mano de nuestro Dios (estaba) sobre nosotros (Esd 8:18) ←

קָרוֹב יוֹם־יְהוָה הַגָּדוֹל el gran día de Jehová (está) cerca (Sof 1:14) ←

דְּבַר־הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל la palabra del gran rey (2 Rey 18:28) ←

כְּלֵי בַיִת הָאֱלֹהִים הַגְּדֹלִים וְהַקְּטָנִים los utensilios de la casa de Dios, (ambos) grandes y chicos (2 Cró 36:18)

TRES TIPOS DE CONSTRUCTOS

- Sustantivo + sustantivo יַם־סוּף (mar de cañas)
- Sustantivo + sufijo nominal בְּרִיתִי (mi pacto)
- Sustantivo + nombre propio דְּבַר־יְהוָה (palabra de Jehová)

Génesis 4:4

Y Abel trajo también de los primogénitos de sus ovejas, de lo más gordo de ellas. Y miró Jehová con agrado a Abel y a su ofrenda; (RV1960)

1060 בְּכֹרֹת subs.m.pl.c primogénitos de	4480 מִן prep de	1931 הוּא prps.p3.m.sg él	1571 גַּם־ advb también	935 הָבִיא verbo.hif.perf.p3.m.sg trajo	1893 הֶבֶל nmpr.m.sg.a Abel	9005 וְ conj y
	9005 וְ conj y	2459 חֵלְבֵהֶן subs.m.pl.a.prs.p3.f.pl su grasa	4480 מִן prep de	9005 וְ conj y	6629 צֹאֲנֹו subs.u.sg.a.prs.p3.m.sg su rebaño	
413 אֶל־ prep a	9005 וְ conj y	1893 הֶבֶל nmpr.m.sg.a Abel	413 אֶל־ prep a	3068 יְהוָה nmpr.m.sg.a Yahweh	8159 יִשַׁע verbo.qal.wayq.p3.m.sg mirócon favor	
					4503 מִנְחָתוֹ׃ subs.f.sg.a.prs.p3.m.sg su ofrenda.	

(y de su grasa-Lv 7:30,31/Sal 37:20;Lv 4:31/Ez 33:11;Mal 4:1-3)

**HASTA LA PRÓXIMA
CLASE**

וְהֶבֶל הֵבִיא גַם־הוּא מִבְּכֹרוֹת צֹאֲנוֹ וּמִחֶלְבֵהֶן
וַיִּשַׁע יְהוָה אֶל־הֶבֶל וְאֶל־מִנְחָתוֹ:
שָׂעָה

Gn 4:4

Y Abel trajo también **de los primogénitos de sus
ovejas, de lo más gordo de ellas** (*y de su grasa-*
Lv 7:30,31/Sal 37:20;Lv 4:31/Ez 33:11;Mal 4:1-
3;Mt 25:41;Ap 20:8,9). **Y miró** Jehová **con
agrado a Abel y a su ofrenda.** **Gn 4:4**

שָׁפָה
עַל-כֵּן קָרָא שְׁמָהּ בְּכָל כִּי-נָשָׂם בְּלִל יְהוָה שְׁפַת כָּל-הָאָרֶץ
וּמִנָּשָׂם הֶפְיְצָם יְהוָה עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ:
פְּנִים
Gn 11:9

Por esto fue llamado el nombre de ella Babel, porque allí confundió Jehová el lenguaje de toda la tierra, y desde allí los esparció sobre la faz de toda la tierra.

Gn 11:9

בְּחָשׁ
וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה בְּחָשׁ בְּחָשׁ וַיִּשְׂמְהוּ עַל-הַנֶּסֶם וְהָיָה אִם-נִשְׁךְ
הַנְּחָשׁ אֶת-אִישׁ וְהִכְיִט אֶל-בְּחָשׁ הַנְּחָשׁ וְחָיָה:

Nm 21:9

Y Moisés hizo **una serpiente de bronce**, y la puso sobre un asta; y cuando alguna **serpiente** mordía a alguno, miraba a **la serpiente de bronce**, y vivía.

Nm 21:9.



**HASTA LA PRÓXIMA
CLASE**